

N° 337.

**AUTRICHE ET ROYAUME-UNI
DE GRANDE - BRETAGNE ET
ET D'IRLANDE**

Accord au sujet du règlement des
dettes ennemies mentionnées à la
Section 3 et à son annexe de la
Partie X du Traité de Paix de
Saint-Germain. Vienne, les 27 août
et 2 octobre 1920.

**AUSTRIA
AND UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND
IRELAND**

Agreement concerning the settle-
ment of enemy debts referred
to in Section 3 and the Annex
thereto of Part X of the Peace
Treaty of St. Germain. Vienna,
August 27, and October 2, 1920.

No. 337. — AGREEMENT CONCERNING THE SETTLEMENT OF ENEMY DEBTS REFERRED TO IN SECTION 3 AND THE ANNEX THERETO OF PART X OF THE PEACE TREATY OF SAINT-GERMAIN. VIENNA, AUGUST 27 AND OCTOBER 2, 1920.

Textes officiels allemand et anglais communiqués par le Ministère des Affaires étrangères de Sa Majesté britannique. L'enregistrement de cet Accord a eu lieu le 5 octobre 1922.

English and German official texts communicated by His Britannic Majesty's Foreign Office. The registration of this Agreement took place on October 5, 1922.

MEMORANDUM COMMUNICATED TO THE FEDERAL GOVERNMENT OF AUSTRIA BY HIS BRITANNIC MAJESTY'S REPRESENTATIVE AT VIENNA ON AUGUST 27, 1920.

HIS BRITANNIC MAJESTY'S GOVERNMENT having given notice that they adopt Section 3 and the annex thereto of Part X of the Treaty of St. Germain as between Austria on the one hand and the United Kingdom and the British Colonies and Protectorates, with the exception of Egypt, on the other hand, and being desirous of affording all opportunity to the Austrian Government for the full execution of their obligations thereunder, are prepared to agree that the said section and annex shall be subject in their application to the provisions set out below.

H.M. Government expect that the Austrian Government will agree to accept notice of the adoption of the said section and annex as between Austria and any of the British Dominions or India if given at any time within a period of one month from the present date.

(1) Notwithstanding the provisions of Article 248 (a) of the Treaty of St. Germain, direct communication may be permitted with the consent of the two Clearing Offices between the interested parties with regard to the settlement of debts due by Austrian nationals to British nationals. Such settlements may be permitted with the sanction of the Clearing Offices in each case.

The British Clearing Office will be prepared to consider applications made before March 31, 1921, for the release of property, rights and interests chargeable under paragraph 4 of the annex to Article 249 of the Treaty with a view to the settlement of debts by amicable arrangement, provided that the proportion of the assets so to be released to the amount of the debts removed by the arrangement from the operation of the Clearing Offices is not such as, in the opinion of the British Clearing Office, will have the effect of reducing the dividend payable from Austrian property subject to the charge to British creditors generally.

(2) The proceeds of liquidation of Austrian property, rights and interests, and cash assets of Austrians, within the territories of the British Empire in respect of which notice has been given of the adoption of the Clearing Office system, will be credited to the Austrian Government in the account referred to in paragraph 11 of the annex to Article 248.

Similarly, the proceeds of liquidation of British property, rights and interests, and cash assets of British nationals, for which the Austrian Government is liable to account in accordance with the provisions of Section IV of Part X of the Treaty of St. Germain, shall be credited to the British Government in this account. Compensation awarded by the Mixed Arbitral Tribunal under paragraph (c) of Article 249 shall also be credited in the same account.

(3) H.M. Government expect that the Austrian Government will use its best endeavours to collect the debts due through the Clearing Offices from its nationals to British nationals as promptly as possible. This requirement applies, in the case of debts originally payable in kronen,

only to the original amount in kronen of such debts, with interest thereon at the rate provided by Section 3 of Part X of the Treaty.

His Britannic Majesty's Government will not require payment of the balances referred to in paragraph 1 of the annex to Article 248 within the periods therein prescribed. In return the Austrian Clearing Office shall pay to the British Clearing Office not later than March 31 and September 30 in each year beginning with the year 1921 the sterling value of the amounts collected from Austrian nationals during the previous six months, the sum to be paid in each half-year being not less than 250,000 pounds sterling or the sterling equivalent of 140,000,000 kronen, whichever of the two is the greater. Each of the first eight minimum payments to be made may, however, be reduced to the extent of 100,000 pounds or the sterling equivalent of 56 million kronen by the amounts previously paid in cash, direct by Austrian debtors to British creditors in accordance with arrangements sanctioned by the Clearing Offices, and provided out of funds which are not chargeable under the Treaty.

Such payments shall continue until the balance against Austria in the account above referred to, with simple interest at 5 per cent., shall have been fully met.

The payment to be made by March 31, 1921, shall include the sterling value at the current rate of exchange of the proceeds of liquidation and cash assets of British nationals referred to in Article 249 (h) (1) of the Treaty of Peace.

(4) H.M. Government propose that the detailed arrangements for the restitution of British property in Austria should form the subject of a further agreement to be arrived at at the earliest possible date.

(5) Subject to the right of the British authorities to refuse permission in any particular case and to the Laws for the time being in force, Austrian nationals will be permitted, upon request notified to the appropriate British authority, to bid at any sale by auction of their property in the United Kingdom.

(6) It is to be understood that none of the above provisions affect the liability of the Austrian Government under the Treaty of Peace in respect of the currency and rate of exchange at which monies shall be credited through the Clearing Offices.

TEXTE ALLEMAND. — GERMAN TEXT.

OESTERREICHISCHES STAATSAMT
FÜR AUSSERES.

HERR GESCHÄFTSTRÄGER :

Die KÖNIGLICH GROSSBRITANNISCHE REGIERUNG hat mit Note vom 27. August 1920 die Bedingungen bekanntgegeben, unter denen der dritte Abschnitt des X. Teiles des Staatsvertrages von St. Germain samt Anhang im Verhältnis zwischen dem Vereinigten Königreiche, den britischen Kolonien und Protektoraten mit Ausschluss von Aegypten einerseits und der Republik Oesterreich andererseits angewendet werden solle. Die Regierung der Republik Oesterreich nimmt diese Bedingungen mit dem Ausdrucke des Dankes an und erklärt alle

¹ TRANSLATION.

AUSTRIAN MINISTRY FOR FOREIGN
AFFAIRS.

HERR GESCHÄFTSTRÄGER,

By a note dated August 27, 1920, HIS BRITANNIC MAJESTY'S GOVERNMENT made known the conditions subject to which Section 3 and the annex thereto of Part X of the Treaty of St. Germain between the United Kingdom and the British Colonies and Protectorates, with the exception of Egypt, on the one hand, and the Austrian Republic on the other, would be applied.

The Government of the Austrian Republic would accept those conditions with an expression of thanks, and declares it will take the

¹ Traduction communiquée par le Ministère des Affaires étrangères de sa Majesté Britannique.

¹ Translation forwarded by His Britannic Majesty's Foreign Office.

Veranlassungen zu treffen, damit diese Bedingungen seitens der Republik Oesterreich und seitens ihrer Bürger hinsichtlich des Vereinigten Königreiches sowie Indien und Neuseelan, welche in der festgesetzten Frist ihren Beitritt erklärt haben, gehalten und vollzogen werden. Die österreichische Regierung gibt aber bei dieser Gelegenheit der Hoffnung Ausdruck, dass ihr und ihren Bürgern im Zuge der Abwicklung der privaten Vorkriegs-Schuldverhältnisse noch weitere Erleichterungen zugebilligt werden.

Genehmigen Sie, Herr Geschäftsträger, den Ausdruck meiner ausgezeichneten Hochachtung.

WIEN, am 2. Oktober 1920.

Der Staatssekretär,
(Signed) RENNEN.

An den
Königlich Grossbritannischen
Geschäftsträger
Herrn Reginald BRIDGEMAN
in Wien.

necessary steps to ensure their observance and execution by the Austrian Republic and its citizens in so far as the United Kingdom and India and New Zealand, which have notified their adhesion within the time appointed, are concerned. The Austrian Government, however, takes this opportunity of expressing the hope that still further facilities will be granted to it and to its citizens as regards the settlement of private pre-war debts.

I have, etc.

VIENNA, October 2, 1920.

The Secretary of State,
(Signed) RENNEN.

To His Britannic Majesty's
Representative,
Mr. Reginald BRIDGEMAN.
Vienna.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 337. — ACCORD AU SUJET DU RÈGLEMENT DES DETTES ENNEMIES MENTIONNÉES A LA SECTION 3 ET A SON ANNEXE DE LA PARTIE X DU TRAITÉ DE PAIX DE SAINT-GERMAIN. VIENNE LES 27 AOUT/2 OCTOBRE 1920.

MÉ MORANDUM ADRESSÉ AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL D'AUTRICHE PAR LE REPRÉSENTANT DE SA MAJESTÉ BRITANNIQUE à VIENNE.

Le Gouvernement de Sa Majesté Britannique a donné avis qu'il adoptait la Section 3 et son annexe, de la partie X du Traité de St-Germain, pour ce qui concerne l'Autriche, d'une part, et le Royaume-Uni et les colonies et protectorats britanniques, à l'exception de l'Égypte d'autre part. Désireux d'assurer au Gouvernement autrichien toutes facilités en vue de la pleine exécution des obligations résultant des stipulations ci-dessus mentionnées, le Gouvernement de Sa Majesté est, en outre, disposé à consentir à ce que les conditions d'application de ladite Section et de son annexe soient soumises aux dispositions ci-après.

Le Gouvernement de Sa Majesté compte que le Gouvernement autrichien consentira à accepter notification de la mise en application de ladite section et de son annexe entre l'Autriche et tout Dominion britannique ou l'Inde, si cette notification est faite avant l'expiration d'une période d'un mois à partir de la présente date.

1. Nonobstant les dispositions de l'article 248 a) du Traité de St-Germain, les parties intéressées peuvent être autorisées à se mettre directement en rapport les unes avec les autres, avec le consentement des deux offices de compensation, au sujet du règlement des dettes contractées par des ressortissants autrichiens envers des ressortissants britanniques. Les règlements de ce genre seront autorisés sous réserve de la sanction, dans chaque cas, des offices de compensation.

L'Office britannique de compensation sera disposé à prendre en considération les demandes faites avant le 31 mars 1921 en vue de libérer les biens, droits et intérêts visés au § 4 de l'annexe à l'article 249 du Traité, et affectés au règlement des dettes par arrangement amiable, étant entendu que la proportion des avoirs à libérer de la sorte, par rapport au montant des dettes soustraites par cet arrangement à l'action des offices de compensation, ne sera pas, selon l'avis de l'office britannique de compensation, telle qu'elle ait pour effet de diminuer les revenus payables sur les biens autrichiens affectées au remboursement des créances britanniques en général.

2. Le produit de la liquidation des biens, droits et intérêts autrichiens, ainsi que des avoirs en numéraire appartenant à des Autrichiens, à l'intérieur des territoires de l'Empire Britannique au nom desquels avis a été donné de l'adoption du système de l'Office de compensation, sera porté au crédit du Gouvernement autrichien, au compte visé par le § II de l'annexe à l'article 248.

De la même manière, le produit de la liquidation des biens, droits et intérêts britanniques ainsi que des avoirs en numéraire appartenant à des ressortissants britanniques, dont le Gouvernement autrichien doit rendre compte, conformément aux dispositions de la Section 4 de la Partie X du Traité de St-Germain, sera porté au crédit du Gouvernement britannique, au compte en question. Les indemnités adjugées par le Tribunal arbitral mixte, en vertu du § e) de l'article 249, seront également créditées au même compte.

3. Le Gouvernement de Sa Majesté compte que le Gouvernement autrichien fera tous ses efforts pour récupérer, aussi rapidement que possible, sur ses ressortissants, par l'intermédiaire des Offices de compensation, les dettes contractées envers des ressortissants britanniques. Dans

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.